

RTS 400 REQ DTS 400 REQ



1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Používajte chrániče sluchu.



Používajte ochranné okuliare.



Pripojenie sieťového kábla



Odpojenie sieťového kábla



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Trieda ochrany II



Označenie CE o zhode



Súčasťou náradia je čip na ukladanie údajov. pozri kapitolu 12.1



Tip, upozornenie

2 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia na používanie elektrického náradia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrazový materiál a technické údaje, ktoré sú k elektrickému náradu priložené. Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradia prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a osvetlený.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie pracoviska môžu spôsobiť poranenia.

- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia v bezpečnej vzdialenosti.** Po rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkovým modulom. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte zástrčkový adaptér spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Nezmenené zástrčky a kompatibilné zásuvkové moduly znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi rúr, vykurovania, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Prívodné káble nepoužívajte na iný účel, ako sú určené, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvkového modulu. Prívodné káble chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými dielmi.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Keď pracujete s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí, používajte len predĺžovacie vedenia, ktoré sú určené do exteriéru.** Používanie predĺžovacieho vedenia určeného do exteriéru znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá zamedziť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Moment nepozornosti pri používaní elektrického

ho náradia môže viesť k vážnym poraneniám.

- b. **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy aj ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma, chrániče sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Prv než elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete a/alebo pripojíte k akumulátoru, uistite sa, že je vypnuté.** Keď máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo zapnuté elektrické náradie pripojíte k elektrickému napájaniu, môže dôjsť k úrazu.
- d. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčavej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e. **Vyvarujte sa neprirodzenému držaniu tela. Postarajte sa vždy o stabilný postoj a rovnováhu.** Budete tak mať lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f. **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo ozdoby. Vlasý a odev držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasý sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g. **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a správne ich používajte.** Používanie odsávacieho zariadenia môže znížiť ohrozenie prachom.
- h. **Aj keď na základe skúseností s používaním elektrického náradia ste s náradím oboznámený, nemajte falošný pocit bezpečia a neignorujte bezpečnostné predpisy týkajúce sa používania elektrického náradia.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k závažným poraneniám.

4 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

- a. **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie určené na danú prácu.** S vhodným elektrickým náradím pre daný rozsah výkonu sa vám bude pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b. **Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré

sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c. **Pred vykonávaním nastavení náradia, výmenou nasadzovacích nástrojov alebo odložením náradia zástrčku vytiahnite zo zásuvkového modulu a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Tieto bezpečnostné opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d. **Keď elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí. Elektrické náradie nenechajte používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie predstavuje nebezpečenstvo, keď ho obsluhujú neskúsené osoby.
- e. **O elektrické náradie a nasadzovacie nástroje sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a či sa nezasekávajú, či niektoré časti nie sú zlomené alebo poškodené, aby sa nepriaznivo neovplyvnila činnosť elektrického náradia. Poškodené diely pred nasadením nasadzovacieho nástroja dajte opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávne údržba elektrického náradia.
- f. **Rezacie nástroje udržiavajte vždy ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sa menej zasekávajú a lepšie sa vedú.
- g. **Elektrické náradie, nasadzovacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné aplikácie, než sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h. **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a zbavené oleja a tuku.** Kľzké rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídaných situáciách.

5 SERVIS

- a. **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Zaisťuje sa tým zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b. **Na opravu a údržbu používajte len originálne súčiastky.** Použitie nesprávneho príslušenstva alebo náhradných súčiastok môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo k poraneniám.

2.2 Bezpečnostné upozornenia špecifické pre náradie

- **Pri práci môže vzniknúť škodlivý/jedovatý prach (napr. olovený náter a niektoré druhy dreva).** Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdýchnutie môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu a osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine. Elektrické náradie pripojte k vhodnému odsávaciemu zariadeniu.
- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- **Na ochranu svojho zdravia noste vhodnú ochranu dýchacích ciest.** V uzavretých priestoroch sa postarajte o dostatočné vetranie a pripojte mobilný vysávač.
- **Vyčistite pracovné vybavenie nasiaknuté olejom, napr. Brúsna podložka alebo leštiaca plsť s vodou a nechajte ju zaschnúť.** Olej nasiaknutý v pracovných tekutinách sa môže vznietiť.
- **Pozor na nebezpečenstvo požiaru! Vyhňte sa prehriatiu abrazívneho materiálu a brúsky. Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdnite nádobu na prach.** Brúsny prach vo filtračnom vrecku alebo vo filtri vysávača sa môže za nepriaznivých podmienok, napríklad od lietajúcich iskier, vznietiť. Osobitné riziko existuje, ak sa brúsny prach zmieša s lakom, polyuretánovými zvyškami alebo inými chemickými látkami a brúsny materiál je po dlhšej práci horúci.
- **Po páde skontrolujte elektrické náradie a brúsnu pätku, či nie sú poškodené. Z dôvodu dôkladnej kontroly brúsnu pätku demontujte. Poškodené časti dajte pred použitím opraviť.** Zlomené brúsne pätky a poškodené stroje môžu viesť k poraneniam a môžu nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť stroja.
- **Pri používaní vrečka na prach Longlife môže dochádzať k elektrickému náboju. Podľa možnosti používajte s elektrickým náradím vždy antistatickú sáciu hadicu (AS).** Ľahký elektrický zásah môže viesť ku krátkemu momentu zľaknutia a narušiť pozornosť, čo môže spôsobiť úraz.

2.3 Hodnoty emisií

Hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a neistota K zistená podľa EN 62841:

	L_{PA} [dB(A)]	L_{WA} [dB(A)]	K [dB]
DTS 400 REQ	75	83	3
RTS 400 REQ	76	84	3



POZOR

Emisie hluku pri práci s elektrickým náradím môžu viesť k poškodeniu sluchu.

► Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií a_h (súčet vektorov troch smerov) a neistota K zistená podľa EN 62841:

	DTS 400 REQ	RTS 400 REQ
a_h	3,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Uvedené hodnoty emisií (vibrácie, hlučnosť)

- slúžia na porovnávanie náradia,
- sú vhodné aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami a hlukom pri používaní,
- reprezentujú hlavné používanie elektrického náradia.



POZOR

Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Vyhodnoťte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia je potrebné určiť vhodné bezpečnostné opatrenia na ochranu osoby obsluhujúcej náradie.

3 Používanie na určený účel

V súlade s ich určením je predpokladané použitie brúsok na brúsenie dreva, plastu, kompozitných materiálov, farby/lakov, tmeliacej hmoty a podobných materiálov. Kov a materiály s obsahom azbestu sa nesmú opracovávať.

Z dôvodu zachovania elektrickej bezpečnosti nesmie byť stroj vlhký a nesmie sa prevádzkovať vo vlhkom prostredí. Stroj sa smie používať iba na brúsenie nasucho.



Pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, preberá záruku používateľ.

4 Technické údaje

Vibračná brúska	DTS 400REQ	RTS 400REQ
Výkon	250 W	250 W
Otáčky (voľnobeh)	6000 - 12000 min ⁻¹	6000 - 12000 min ⁻¹
Maximálne otáčky ^[1]	16000 min ⁻¹	16000 min ⁻¹
Zdvih	2,0 mm	2,0 mm
Brúsna päťka	100 x 150 mm	80 x 130 mm
Hmotnosť (bez sieťového kábla, s brúsnou pätkou)	1,2 kg	1,2 kg

5 Prvky zariadenia

- [1-1]** Vypínač
- [1-2]** Prípojka plug-it
- [1-3]** Regulácia otáčok
- [1-4]** Odsávací nátrubok
- [1-5]** Brúsna päťka
- [1-6]** Protector
- [1-7]** Vrečko na prach Longlife
- [1-8]** Adaptér na vrečko na prach
- [1-9]** Rukoväť (izolované úchopové plochy)

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

6 Uvedenie do prevádzky



VAROVANIE

Nepripustné napätie alebo frekvencia!

Nebezpečenstvo úrazu

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na výrobnom štítku.
- V Severnej Amerike sa smie náradie Festool používať len s uvedeným napätím 120 V / 60 Hz.



POZOR

Zohrievanie plug it prípojky pri neúplne uzavretom bajonetovom uzávere.

Nebezpečenstvo popálenia

- Pred zapnutím elektrického náradia sa uistite, že bajonetový uzáver na sieťovom prípojnom vedení je kompletne uzavretý a zaistený.

Pripojenie a odpojenie sieťovej šnúry - pozri obr. [2].

Spínač **[1-1]** slúži ako vypínač (I = ZAPNUTÉ, 0 = VYPNUTÉ).

- ❗ Pri výpadku prúdu, alebo ak sa vytiahne sieťová zásuvka, sa vypínač ihneď prepne do polohy VYPNUTÉ. Toto bráni nekontrolovanému opakovanému štartu.

7 Nastavenia



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred všetkými prácami na zariadení vytiahnite zástrčku zo zásuvkového modulu!

7.1 Elektronika

Pozvoľný rozbeh

Elektronicky regulovaný pozvoľný rozbeh zabezpečuje rozbeh elektrického náradia bez trhania.

Konštantné otáčky

Predvolené otáčky motora sa elektronicky udržiavajú na konštantnej úrovni. Tým sa pri používaní v súlade s určením (primeraný prítlak) dosiahne konštantná rýchlosť brúsenia.

Nastaviteľné otáčky

Otáčky sa dajú nastaviť nastavovacím kolieskom **[1-3]** plynulo v rozmedzí 6 000 až 12 000 min⁻¹. Takto možno pre daný materiál nastaviť optimálnu rýchlosť brúsenia (pozri kapitolu).

7.2 Výmena brúsnej pätky [3]



Optimálny výsledok práce možno len s originálnym príslušenstvom a spotrebným materiálom. Ak sa nepoužije originálne príslušenstvo alebo spotrebný materiál, nárok na záruku zaniká.

[1] Maximálne otáčky vyskytujúce sa pri chybné elektronike.

Keď je povrch brúsnej dosky StickFix opotrebovaný, môže sa vymeniť celá brúsna pätká:

- ❶ Povoľte štyri skrutky.
- ❷ Brúsnu pätku odoberte nadol.
- ❸ Zložte novú brúsnu pätku.
- ❹ Uťahnite rukou štyri skrutky (2,5 Nm).

7.3 Pripevnenie príslušenstva na brúsenie so systémom StickFix [3a]

Na brúsnu pätku Stickfix je možné rýchlo a jednoducho upevniť vhodné brúsne papiere StickFix a brúsne plátna Stickfix.

- Samolepiace príslušenstvo na brúsenie pritlačte na brúsnu pätku.

7.4 Odsávanie



VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia prachom

- Prach môže byť zdraviu škodlivý. Preto nikdy nepracujte bez odsávania.
- Pri odsávaní zdraviu škodlivého prachu vždy dodržiavajte národné ustanovenia.

Vlastné odsávanie s vreckom na prach Longlife

Brúsky sú sériovo vybavené vlastným odsávaním. Prach z brúsenia sa odsáva odsávacím otvorom v brúsnom tanieri a zachytáva do vrecka na prach.

Montáž vrecka na prach [4]

- ❶ Adaptér na vrecko na prach posuňte na odsávacie hrdlo.
- ❷ Vrecko na prach nasuňte na adaptér tak, aby za-skočilo.



Pri znižujúcom sa odsávacom výkone vyprázdnite vrecko na prach.

- ❶ Stlačte aktivačné prvky na vrecku na prach.
- ❷ Vrecko na prach odoberte dozadu.
- ❸ Otvorte klapku na vrecku na prach.
- ❹ Vrecko na prach vyprázdnite a odpad zlikvidujte.

Odsávanie s mobilným vysávačom Festool

Aby sa predišlo častému vyprázdňovaniu pri dlhšom brúsení, na odsávacie hrdlo [1-4] sa môže pripojiť mobilný vysávač Festool s priemerom sacej hadice 27 mm.

Odporúčanie: Používajte antistatickú saciu hadicu! Je tak možné znížiť elektrický náboj.

7.5 Ochrana hrán (Protector) [5]

Ochrana hrán [1-6] zabráňuje, aby sa brúsny tanier svojím obvodom dotýkal plochy (napr. brúsenie pri stene alebo okne), čo by mohlo spôsobiť spätný ráz elektrického náradia alebo poškodenie.

8 Práca s náradím



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- Obrobok vždy upevnite tak, aby sa pri obrábaní nemohol pohybovať.

Dbajte na dodržanie nasledujúcich upozornení a pokynov:

- Nepreťažujte náradie príliš silným pritláčaním! Najlepší výsledok dosiahnete, keď budete pracovať s mierne silným prítlakom. Výkon a kvalita brúsenia závisia v podstate od voľby správneho brusiva.
- Práce v rohoch a hranách vedú skôr k bodovej záťaži hrotu a k zvýšenému vzniku tepla. Pracujte preto so zníženým tlakom.
- Z dôvodu bezpečného vedenia držte náradie jednou rukou za rukoväť [1-9].

Pred začatím brúsenia odporúčame nasledujúce nastavenie nastavovacieho kolieska [1-3]:

Brúsenie	Stupeň regulačného prvku
– Brúsenie s max. úberom	5–6
– Obrusovanie starej farby	
– Brúsenie dreva a dyhy pred lakovaním	
– Medzivýbrus laku na plochách	
– Brúsenie tenkých vrstiev základného náteru	4–5
– Brúsenie dreva pomocou brúsneho plátna	
– Zrážanie hrán na drevených častiach	
– Hladenie drevených plôch natretých základným náterom	

Brúsenie	Stupeň regulačného prvku
- Brúsenie hrán masívneho dreva a dyhovaného materiálu - Brúsenie v drážkach okien a dverí - Medzivýbrus laku na hranách - Obrusovanie drážok drevených okien brúsny plátnom - Hladenie povrchu dreva brúsny plátnom pred morením - Obrusovanie morených plôch brúsny plátnom - Obrusovanie alebo odstraňovanie nadbytočnej vápennej pasty brúsny plátnom	3–4
- Medzivýbrus laku na morených plochách - Čistenie drážok drevených okien brúsny plátnom	2–3
- Brúsenie morených hrán - Brúsenie termoplastov	1–2

9 Údržba a starostlivosť



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred údržbou a ošetrovaním náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvkového modulu!
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.

Zákaznícky servis a opravy smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: www.festool.sk/servis

Náradie je vybavené samovypínateľnými špeciálnymi uhlíkmi. Ak sú opotrebované, prívod elektriny sa automaticky preruší a náradie sa zastaví.

Aby bola zaistená cirkulácia vzduchu, vetracie otvory skrine motora musia byť vždy voľné a čisté.

Pri poklese výkonu alebo zvýšených vibráciách vyfúkajte a vyčistite otvory na vstup chladiaceho vzduchu.

10 Príslušenstvo

Používajte len originálne brúsne pätky od firmy Festool. Použitím menej kvalitných brúsnych pätiiek môže dôjsť k výraznej nevyváženosti, kto-

rá zhorší kvalitu výsledkov práce a zvýši opotrebovanie náradia.

Objednávacie číslo pre príslušenstvo a náradie nájdete na www.festool.sk.

11 Životné prostredie



Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do vnútroštátnych právnych predpisov sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti www.festool.com/environment.

Informácie o kritických látkach:

www.festool.sk/reach

12 Všeobecné upozornenia

12.1 Informácie o ochrane údajov

Elektrické náradie má čip na automatické ukladanie údajov o náradí a prevádzkových údajov. Uložené údaje neobsahujú priame osobné údaje.

Údaje sa dajú prečítať bezkontaktné špeciálnymi zariadeniami a firma Festool ich použije výlučne na diagnostiku chýb, vybavenie opráv a záruk, ako aj na zlepšenie kvality, príp. ďalší vývoj elektrického náradia. Údaje sa nebudú používať na iné účely bez výslovného súhlasu zákazníka.

12.2 EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ vyhlásenie o zhode nájdete v návode na obsluhu v nemeckom jazyku.